

**6L**



**200085**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemanha

tel. +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Linha de atendimento:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Versão: 3.0

Data de preparação: 2023-03-10

---

## Manual de instruções original

1	Segurança .....	2
1.1	Explicação de sinais de atenção.....	2
1.2	Instruções de segurança.....	3
1.3	Utilização adequada .....	6
1.4	Utilização inadequada.....	6
2	Informações gerais .....	7
2.1	Responsabilidade e garantia .....	7
2.2	Proteção de direitos autorais .....	7
2.3	Declaração de conformidade.....	7
3	Transporte, embalagem e armazenagem.....	8
3.1	Controle de entrega .....	8
3.2	Embalagem.....	8
3.3	Armazenagem .....	8
4	Dados técnicos .....	9
4.1	Dados técnicos .....	9
4.2	Resumo dos componentes do aparelho .....	10
4.3	Funções do aparelho .....	11
5	Instalação e operação .....	12
5.1	Instalação .....	12
5.2	Operação .....	13
6	Limpeza.....	17
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza .....	17
6.2	Limpeza .....	17
6.3	Descalcificação.....	18
7	Reciclagem.....	18



**Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!**

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

## 1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normas técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

### 1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



**PERIGO!**

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



### AVISO!

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



### CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

### ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

### NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

## 1.2 Instruções de segurança

### Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

### **Materiais inflamáveis**

- Nunca exponha o aparelho a altas temperaturas, como no fogão, forno, chamas abertas, equipamentos de manutenção de calor, etc.
- Limpe o aparelho regularmente para evitar o risco de incêndio.
- Não cobrir o aparelho com, por exemplo, película de alumínio ou panos.
- Use o aparelho somente com os materiais designados para essa finalidade e com as configurações de temperatura apropriadas. Materiais, produtos alimentares e restos de comida no aparelho podem inflamar.
- Nunca deve utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis, facilmente inflamáveis, p.ex. gasolina, aguardente, álcool. A alta temperatura provoca a evaporação desses materiais e, como resultado do contato com fontes de ignição, pode ocorrer uma explosão.
- Em caso de incêndio, antes de tomar as medidas adequadas para conter o incêndio, desligue o aparelho da rede elétrica. Nunca extinga o fogo com água quando o aparelho estiver ligado à fonte de alimentação. Após a extinção do incêndio, é necessário garantir uma quantidade suficiente de ar fresco.

### Superfícies quentes

- As superfícies do aparelho ficam quentes durante a operação. Existe riscos de queimaduras. As temperaturas altas também permanecem após o desligamento.
- Não tocar quaisquer superfícies quentes do aparelho. Use sempre os elementos de operação e as alças disponíveis.
- O aparelho só pode ser transportado e limpo após ter se resfriado completamente.
- Não pulverize superfícies quentes com água fria ou líquidos inflamáveis.

### Perigo de infecção por micróbios

- O recipiente deve ser completamente esvaziado, limpo e desinfetado regularmente para eliminar o acúmulo de germes nocivos e perigosos.

### Operação somente sob supervisão

- O aparelho só pode ser operado sob supervisão.
- Fique sempre nas imediações do aparelho.

### Equipe de operação

- Este dispositivo não pode ser operado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, bem como por pessoas com experiência limitada e / ou conhecimento limitado.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem ou liguem o dispositivo.

### Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O aparelho só pode ser usado em uma condição tecnicamente sólida, garantindo uma operação segura.
- O aparelho só pode ser usado se as conexões estiverem em condições tecnicamente sólidas, garantindo uma operação segura.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca tente reparar o aparelho sozinho.
- Não faça modificações ou alterações no aparelho.

### 1.3 Utilização adequada

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

- Ferver e manter a água quente.

### 1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

O uso a seguir não está de acordo com o uso pretendido:

- Aquecimento ou fabricação de líquidos que contenham açúcar, adoçantes, lixívia ou álcool.



## 2 Informações gerais

### 2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

PT

### 2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

### 2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

## 3 Transporte, embalagem e armazenagem

### 3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

### 3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

### 3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

## 4 Dados técnicos

### 4.1 Dados técnicos

<b>Nome:</b>	<b>Distribuidor de água 6L</b>
Número de ref.:	<b>200085</b>
Material:	aço inoxidável, plástico
Material da tampa:	aço inoxidável, plástico
Capacidade em l:	6
Gama de temperaturas de - até em °C:	30 - 100
Carga de conexão:	1,8 kW   220-240 V   50/60 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	270 x 290 x 400
Peso em kg:	1,8

Sujeito a alterações técnicas!

**PT**

#### **Versão / propriedades**

- Cor: prata
- Controlo: botão giratório
- Indicador de nível
- Termostato de segurança
- Interruptor de ligar/desligar
- Luz indicadora: aquecimento, prontidão para o funcionamento
- Regulação de temperatura:
  - termostática
  - mecânica
  - suave

## 4.2 Resumo dos componentes do aparelho



Fig. 1

- |                                |                          |
|--------------------------------|--------------------------|
| 1. Pega da tampa               | 2. Tampa                 |
| 3. Pega do tanque de água (2x) | 4. Tanque de água        |
| 5. Cabo de alimentação         | 6. Elementos de controlo |
| 7. Base                        | 8. Torneira de purga     |
| 9. Indicador de nível          |                          |

### Controlos

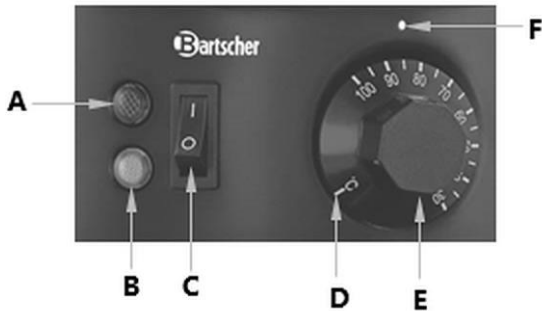


Fig. 2

- A Luz de controlo de aquecimento (vermelha)
- B Controlo de conexão (verde)
- C Interruptor de ligar/desligar
- D Marcação "DESL" do controlador de temperatura
- E Programador de temperatura
- F Marcação das configurações (aparelho)

### 4.3 Funções do aparelho

No distribuidor de água, pode aquecer até 6 litros de água quente a uma temperatura continuamente ajustável e mantê-la quente durante o tempo desejado. Desta forma, a preparação de chá, café instantâneo, chai latte ou outra bebida instantânea levará literalmente um momento.

## 5 Instalação e operação

### 5.1 Instalação

#### Configuração

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



#### **CUIDADO!**

##### **Perigo de sufocamento!**

Impedir que as crianças acessem materiais de embalagem, como sacolas plásticas e elementos de isopor.

- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- O aparelho deve ser colocado em uma superfície com as seguintes características:
  - plana, com capacidade de carga suficiente, resistente à água, seca e resistente a altas temperaturas
  - grande o suficiente para que se possa operar o aparelho sem problemas
  - facilmente acessível
  - ter boa ventilação.
- Mantenha uma distância suficiente das bordas da mesa. O aparelho pode tombar e cair.
- Mantenha uma distância de pelo menos 10 cm das paredes e de objetos inflamáveis.

### Conectar à eletricidade

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.
- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.
- Não use o aparelho com um temporizador ou controle remoto externos.

## 5.2 Operação



### AVISO

**Risco de queimaduras!**

**O depósito de água e a tampa ficam muito quentes durante a operação.**

Não toque no dispositivo quente.

**Perigo de queimadura!**

**O vapor quente que sai ao remover a tampa pode causar queimaduras nas mãos, braços e rosto.**

Nunca retire a tampa durante a utilização.

Para adicionar água, o aparelho deve ser desligado e a tampa deve ser cuidadosamente retirada utilizando a alça da tampa.

**Se o depósito ficar muito cheio, a água quente pode transbordar e provocar queimaduras!**

Respeite o ponto máximo de enchimento!

### Antes de utilizar

1. Antes da primeira utilização, lave o aparelho de acordo com as instruções da secção 6.2 "**Limpeza e descalcificação**".
2. Deite a quantidade de água fresca desejada no depósito do aparelho (apenas até à indicação "MAX").

#### **NOTA!**

**A fim de encurtar o tempo de aquecimento, o depósito pode ser enchido com água quente. Isto poupa tempo e energia!**

3. Coloque a tampa no tanque de água e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio para fechar o tanque (fecho tipo baioneta).

Certifique-se de que a tampa esteja equipada com uma abertura de liberação de vapor.

Quando a tampa está devidamente fechada, este orifício permanece localizado acima do indicador de nível de enchimento.

#### **AVISO!**

**Perigo de queimaduras devido a vapores quentes!**

Evite o contato com esta área da tampa durante a operação.



Fig. 3

### Aquecimento de água

1. Conecte o dispositivo a uma tomada única.  
A luz indicadora de alimentação verde acende-se.
2. Ajuste a temperatura desejada entre 30 °C e 100 °C utilizando o controlador de temperatura.
3. Ligar o aparelho através do interruptor de ligar/desligar.

O indicador vermelho de aquecimento se acende durante a fase de aquecimento. Assim que a água aquecer até a temperatura definida, o indicador de aquecimento vermelho se desligará.

Se a temperatura da água no recipiente diminuir cerca de 10°C, o aquecimento voltará a ligar, o indicador de aquecimento vermelho acender-se-á e a água será reaquecida até à temperatura definida.



### Dispensação de água quente

1. Usando água quente, você pode preparar as bebidas desejadas, como chá, café instantâneo, chai late ou outras bebidas instantâneas.
2. Quando preparar p.ex. chá, preste atenção às diferentes temperaturas de água para diferentes espécies de chá. Preste atenção às indicações nas embalagens de chá.
3. Para coletar água quente, deve ser colocado um recipiente adequado (vidro, copo ou chávena) sob a torneira de purga.
4. Pressione a alavanca da torneira para baixo e segure até retirar a quantidade desejada de água quente.
5. Solte a torneira de purga, ela fechará automaticamente.
6. Preste atenção ao nível de enchimento da caixa d'água.

O nível de água pode ser verificado a partir do indicador de enchimento.



Fig. 4

PT

### **ATENÇÃO!**

**Verifique regularmente o nível de água no tanque de água, se necessário adicione água potável.**

Nunca utilize o aparelho sem água!

7. Adicione a água no momento adequado. Proceda de acordo com as seguintes instruções:
  - Gire o controlador de temperatura para a posição “O” .
  - Solte o bloqueio da baioneta girando a tampa no sentido contrário aos ponteiros do relógio usando o suporte da tampa
  - Retire cuidadosamente a tampa utilizando o suporte da tampa
  - Despejar a quantidade necessária de água.

### Desligamento do dispositivo

1. Se o aparelho já não estiver a ser utilizado, rode o controlador de temperatura no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a definição inicial.
2. Desligue o aparelho da alimentação elétrica (retire a ficha da tomada!).
3. Depois de terminar o trabalho, deixe arrefecer a água restante no aparelho e só então drene o reservatório de água pela torneira de purga.

### Termostato de segurança

O dispositivo tem um **termostato de proteção (função de proteção contra superaquecimento)**.

Se o aparelho for acidentalmente ligado sem ou com pouca água, ocorre a ativação e o aparelho desligará automaticamente.

Neste caso, proceda da seguinte forma:

- desligue o dispositivo e desconecte-o da fonte de alimentação,
- deixe arrefecer,
- após a fase de arrefecimento, adicione água fresca novamente,
- ligue o aparelho como de costume.

O termostato de segurança também é ativado em caso de calcificação. Descalcifique o dispositivo conforme indicado na secção 6.3 “**Descalcificação**”.

## 6 Limpeza

### 6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

### 6.2 Limpeza

1. O aparelho deve ser limpo regularmente no final do dia de trabalho e, se necessário, também com mais frequência.
2. Lave o tanque de água completamente com água morna e um agente de limpeza suave.
3. Enxague bem o reservatório de água com água limpa.
4. Limpe a torneira de purga passando água por ela.
5. Lave a tampa com água morna corrente.
6. Limpe o reservatório de água pelo lado de fora e a base com um pano macio e húmido.
7. Seque completamente o aparelho e tampa.

## 6.3 Descalcificação

A água inapropriada pode levar à formação de resíduos de cal. Os resíduos de cal aumentam o tempo de aquecimento e podem danificar o aparelho.

**DICA: Para evitar o descamação, recomenda-se água filtrada!**

**ATENÇÃO! A falta de descalcificação regular do aparelho, segundo o manual de instruções, pode servir como base para recusa de reclamação. Este tipo de reclamações não está coberto pela garantia! Descalcifique regularmente o aparelho!**

1. Encha o recipiente de água com água fresca, adicione vinagre ou um descalcificador disponível no mercado à água e deixe a solução resultante ferver. Siga as instruções do fabricante do descalcificador.
2. Passe uma parte da solução pela torneira de drenagem para remover os depósitos calcificados.
3. Ferva novamente a solução de descalcificação, mais 1 - 2 vezes.
4. De seguida, deixe o aparelho arrefecer durante algum tempo.
5. Após a descalcificação, retire a solução de descalcificação.
6. O recipiente de água deve ser bem lavado com água limpa **várias vezes**.
7. A água limpa também deve ser passada pela torneira de drenagem para remover quaisquer resíduos da solução descalcificante.

## 7 Reciclagem

### Equipamentos elétricos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.